



T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI
YARIŞMA SINAVI

YABANCI DİL- İNGİLİZCE
1.OTURUM

30 KASIM 2014
09:30-12:30

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ YAŞAM BOYU
ÖĞRENME MERKEZİ



T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI
YARIŞMA SINAVI

YABANCI DİL SINAVI-İNGİLİZCE

(Yabancı dilde kompozisyon 40 puan,

Türkçe'den yabancı dile çeviri 30 puan,

Yabancı dilden Türkçe'ye çeviri 30 puan değerindedir)

Soru 1. Yabancı Dilde Kompozisyon: Aşağıdaki metni okuyunuz ve ilgili soruya yaklaşık 240 kelimedenden oluşan İngilizce bir kompozisyon yazarak yanıt veriniz.

Being innovative and diverse the Turkish industry is a significant force in construction and service sectors. The Turkish markets have tended to change direction from the West European and USA markets to African, East European, Middle Eastern and Asian markets. (Les Echos.fr)

In your opinion what could be the reasons and outcome of this change in direction in the go-to-market strategy?

Soru 2. Türkçe'den Yabancı Dile Çeviri: Aşağıdaki metni İngilizce'ye çeviriniz.

Türk Lirası (TL), son bir aylık dönemde dolara karşı yüzde 1'in üzerinde değer kazanarak, tüm gelişmekte olan ülke para birimleri arasında en iyi performansı gösterdi. Gelişmekte olan ülke para birimlerinin dolara karşı son bir aylık performansı değerlendirildiğinde, TL yüzde 1,4'lük değer kazancıyla gelişmekte olan ülke para birimleri arasında en güçlüsü oldu. Rus Rublesi ise aynı dönemde dolar karşısındaki yüzde 14'lük düşüşüyle en kötü performansı gösterdi. ABD'den gelen olumlu makroekonomik veriler, Japonya Merkez Bankası (BoJ) ve Avrupa Merkez Bankası'nın (ECB) genişlemeci adımlarının ardından doların diğer para birimleri ve emtialara karşı güçlü seyri bu hafta da devam etti. Küresel piyasalarda büyümeye ilişkin endişeler de dolara olan talebi artırırken, yatırımcıların güvenli liman olarak doları tercih etmeleri dikkati çekti. Analistler, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nın (TCMB) son dönemde izlediği etkin likidite politikası, petrol ve diğer emtia fiyatlarındaki düşüşler ve makroekonomik verilerdeki düzelme sayesinde Türk Lirası'nın dolara karşı gelişmekte olan diğer ülke para birimlerine göre daha iyi performans gösterdiğini ifade ediyor. Türkiye ekonomisinin yıl sonunda yüzde 3 - 4 aralığında bir büyüme performansı göstermesini beklediklerini dile getiren analistler, cari açığındaki düşüş eğilimi de göz önüne alındığında Türkiye'nin küresel sermaye akımları için cazip olabileceğini dile getiriyor. Dolar/TL'nin yıl sonuna kadar 2,20-2,25 aralığında hareket etmesini beklediklerini aktaran analistler, petrol fiyatlarının gerilemeye devam etmesi durumunda dolar/TL'nin 2,20'nin altına gerilemesinin söz konusu olabileceğini ifade ediyor.

Soru 3. Yabancı Dilden Türkçe'ye Çeviri: Aşağıdaki metni Türkçe'ye çeviriniz.

G20 Leaders concluded their summit over the weekend in Brisbane, Australia. Concerns about weak potential for global growth and job creation took center stage in the G20 agenda this year. Economic recovery in advanced economies has been slow and uneven and growth in the faster-growing emerging economies also has slowed. Leaders agree that to reestablish stronger global growth, addressing the problems of the global financial crisis is not enough. Implementing deeper, structural reforms to raise potential growth is also a necessity. Considering this context, all G20 countries were asked to prepare medium-term growth strategies to provide a systematic framework for addressing policies and priorities in the growth plan. The strategies that have been prepared are large in scope, ranging from macroeconomic policies and structural reforms to promote strong, sustainable, and balanced growth. They have a particular focus on four policy areas that the Australian G20 Presidency emphasized as key elements of growth. These are investment and infrastructure, employment, competition and business environment, and trade. The emphasis in the strategies on investment and structural reforms is appropriate: while the adjustment of macroeconomic policies is important to support demand in the short term, in the medium term it is the productivity-enhancing structural reforms and investments that will drive strong and sustainable growth. Final versions of these strategies were released yesterday together with the the Brisbane Action Plan.